

## PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

### Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацією і поясненням.**

### THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ:** Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**WEDDINGS / ВІНЧАННЯ:** Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

**CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ:** Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ:** Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються під час Великого Посту  
**ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / ЄЛЕЮ-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

**Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am**  
**Божественна Літургія: В неділю о 10,00 год.; В празничні дні о 09,30 год.**

**Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.**  
**Вечірня: В суботу-17:00 і під час тижні-17,30 год.**

**Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.**

**Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.**

### Holy Communion:

*While only Orthodox Christians who have prepared themselves through fasting, prayer and confession may come to communion today, God calls all to Communion with Him through Holy Orthodoxy. If you would like to become Orthodox, see Fr. Gene!*

*Тільки православні християни можуть приймати причастя у нашій церкві, і тільки з молитвою, постом і сповіддю.*

**COFFEE HOUR** following the Divine Liturgy in the Auditorium

**БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ** після Божественної Літургії в Авдиторії:

**Coffee Hour: After Church & Speaker**

**Please** come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!  
**Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!**

**Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements** at end of month

**Church School:** Senior Class 10am;  
Junior Class after Gospel.

### Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

### OFFICE HOURS:

*Holy Trinity Office Hours are:*

*Monday: 9 am - 3 pm*  
*(Secretary)*

*Fr. Gene- Wednesday-  
10am—2pm*

*Thursday: by appointment*

**STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!**



## КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

**СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! СЛАВА НА ВІКИ! GLORY BE TO JESUS CHRIST! GLORY FOREVER!**

**19 NOVEMBER / ЛИСТОПАД 2017**

*Українська Православна Митрополічна Катедр Пресвятої Тройці*

*Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral*

1175 Main Street \* Winnipeg, MB \* R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпег Манітоба R2W 3S4  
204-582-8946 (Телефон/Church Office) \* 204-582-4659 (Факс/Fax) \* 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) \*  
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



**Предстоятель катедрі – Presiding Hierarch of the Cathedral:**

**Високопреосвященніший Митрополит Юрій,**

Архiepіскоп Вінніпегу і Середньої Спархії, Митрополит всієї Канади

**His Eminence Metropolitan Yuriy,**

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: [metuocc@mymts.net](mailto:metuocc@mymts.net)

**PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоіерей Євген Максим'юк**

Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: [molze@mymts.net](mailto:molze@mymts.net)

### ATTACHED CLERGY:

**V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоіерей Тарас Удод, Канцлер УПЦК**  
**Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк**

### THE CATHEDRAL FAMILY

**CATHEDRAL PARISH COUNCIL:** Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946

**BROTHERHOOD:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**SISTERHOOD:** Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**CHURCH SUNDAY SCHOOL:** Pat Bugera—Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946

**OUTREACH COMMITTEE:** Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946

**CATHEDRAL CHOIR:** Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946

**SENIORS' GOLDEN AGE CLUB:** Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946

**UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Collection:** Margaret Pestrak Res:334-5267 Bus: 582-1018

**CYMK—U.O.Y. Advisor:** Michelle Kowalchuk Res: 663-2994

**U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH:** Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;  
Taras Monastyrski, Res: 661-1125

**UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH:** Iris Demianiw—Vice-President Res: 633-0971 Bus: 582-8946

**ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER:** Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

## Love Without Limits by Archimandrite Lev Gillet

### Chapter 16 - Tearing Down the Walls of Separation

This we need to do until the moment when the Lord of Love tells us, "Now I have placed this person into your hands. I have broken down the wall of separation. I give this person to you, as I give you to that person."

It may be that we will come to the end of our life without ever seeing the other person respond to our love. Yet in a sense we will even then be victorious. For by "attacking" those who willingly isolate themselves, and by doing so with Love, we cause our own walls to tumble in ruins.

Haven't I in fact barricaded myself against Love? The hostile fortress is first of all myself!

The walls of an enclosed city were not built in a day. They required years to construct. Day after day I have added stone upon stone, in order to build up an ever-higher wall of self-centeredness. I have isolated myself by a double wall of protection. First, by the wall of my words and destructive acts, visible to everyone. Then there is the invisible rampart that is far more insidious, which consists of my thoughts compulsively focused on myself.

The strongholds we have constructed have nevertheless been attacked. Who has assaulted the closed city that exists within each of us? It's other people. It's Love.

It is not easy for us to tear down the walls we construct within ourselves. We cannot simply remove the stones, one by one. Yet the Lord of Love surrounds us constantly, patiently, doing what human hands are incapable of doing. Simple adjustments are not enough. To be set free requires a profound transformation. To roll away the stone that closes the entrance to the tomb requires a veritable earthquake. Our walls are broken down only when they are shaken at their very foundations.

"O Lord of Love, shake me to those foundations! By striking one stone against another we can make sparks fly. May the shock produced by the crumbling of walls of separation light within me the fires of longing, allowing me to be consumed by the Burning Bush! May every miserable barrier in my life be broken down by the assault to my depths of Love without limits!"

### Преподобний Никодим Святогорець про молитву

Щоб бути почутим, прохай також заступництва Пресвятої Богородиці та Приснодіви Марії, яка день і ніч за нас молиться, заступництва всіх святих, архангелів і ангелів, апостолів і пророків, отців і вчителів, мучеників і мучениць, преподобних отців і матерів, ангела твого охоронця, святого, ім'я якого ти носиш, та святого, якому посвячена церква, в якій ти завжди молишся. Висловлюючи ці прохання, посилає наперед своє смирення, від якого немає нічого приємнішого Богові, Який ні на кого так милостиво не погляне, як на «тихого та смиренного». «Серцем сокрушенням і смиренням Бог не погордує» (Пс.51,19)

Далі буде

#### Holy Trinity Busy Hands:

The next Perogy Bee and Sale will be on the last week of November, 29, 30. Please come out and help if you are able.



#### CLOTHING DRIVE:

We will be delivering our winter clothing for the homeless on November 20th. Bring in your items before that day. Bless You!

### SCHEDULE OF SERVICES:

Vespers: 5:00pm Sat.; 5:30 weekday

CONFESSION: 30 minutes before services

DIVINE LITURGY 10:00AM on Sunday; 9:30AM on Weekdays

### NOVEMBER / ЛИСТОПАД 2017

**SATURDAY, NOVEMBER 5** – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 4 Листопада- Вечірня- 5:00 веч.

**SUNDAY, NOVEMBER 5** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 5 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.

**WEDNESDAY, NOVEMBER 8** – ST. DEMETRIUS: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Середа, 8 листопада - Вмч. Димитрія: Божественна Літургія – 9:30 ран.

**SATURDAY, NOVEMBER 11** – REMEMBRANCE DAY PANAKHYDA – 10:30AM/ Субота, 11 листопада – ПАНАХИДА – 10:30 ран.

**SATURDAY, NOVEMBER 11** – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 11 листопада - Вечірня - 5:00 вечора

**SUNDAY, NOVEMBER 12** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 12 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.

**SATURDAY, NOVEMBER 18** – VESPERS – 5:00PM/ Субота, 18 листопада - Вечірня - 5:00 вечора

**SUNDAY, NOVEMBER 19** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 19 листопада - Божественна літургія - 10:00 ран.

**MONDAY, NOVEMBER 20** – VESPERS – 5:30PM/ Понеділок, 20 листопада - Вечірня - 5:30 вечора

**TUESDAY, NOVEMBER 21** – ARCHANGEL MICHAEL AND ALL BODILESS POWERS: DIVINE LITURGY – 9:30AM/ Вівторок, 21 листопада – Собор Архистратига Михаїла та інших Небесних Сил безплотних: Божественна Літургія - 9:30 ран.

**FRIDAY, NOVEMBER 24/** П'ятниця, 24 листопада – Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.

**SATURDAY, NOVEMBER 25** – VESPERS – 5:00 PM/ Субота, 25 листопада – Вечірня – 5:00 вечора

**SUNDAY, NOVEMBER 26** – DIVINE LITURGY – 10:00AM/ Неділя, 26 листопада - Божественна літургія - 10:00 (HOLODOMOR MEMORIAL)

**TUESDAY, NOVEMBER 28** – OBIDNYTSYA at Maples Personal Care Home – 10AM

**Початок Різвяного Посту (Пилипівки) 28 листопада / PYLYPIVKA BEGINS ON NOVEMBER 28**

**All Saints Parish: Malanka:**

**January 13, 2018. 6pm Dinner. \$50.**

**Tickets: Tony 204-223-9000 or**

**Emil 204-488-2200**

"Aid to Ukraine" is a shipment of handknit articles by Carole Romanyk (99 in total) over the past year. UWAC is financing the shipment. The articles will be on display November 19th during Fellowship Hour.

**CLERGY VISITATION:** If you are aware of anyone ill, at home or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform him. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.  
**GOD BLESS YOU AND THANK YOU.**  
**СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!**

*Orthodox Christian Beliefs and Practices*

**FASTING: (continued)**

In cases of uncertainty, each should seek the advice of his/her spiritual father. The following statement is extremely important to consider when we speak of fasting and fasting rules in the Church: "At all times it is essential to bear in mind that 'you are not under the law but under the grace' [Rom. 6:14], and that the letter kills, but the spirit gives life' [2 Cor. 3:6]. The rules of fasting, while they need to be taken seriously, are not to be interpreted with dour and pedantic legalism; 'for the kingdom of God is not food and drink, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit' [Rom. 14:1]."

**100 years of UOCC**

If anyone is interested in helping with the planning of the Centennial of the UOCC either at the National or Eparchial level, please contact Dr. Yereniuk for more information.

**Glory Be to Jesus Christ! Glory Forever!**  
 The Cathedral Parish of Holy Trinity welcomes all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

**Слава Ісусу Христу! Слава на віки!**  
 Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

**PARISH COUNCIL MEETING: November 30 @ 7pm**



**UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting: AGM- December 3, after church fellowship**

**TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: Dec. 07, 7pm;**

**Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: December 14, 7pm.**  
 The Order works to support St. Andrew's College and is open to men and women. If you are interested in joining, please contact Walter Manulak.

**Ceiling Donor Plaque:**

**I am finalizing the Donor Plaque for the donations to the Ceiling project of the Cathedral.**

**Please contact Fr. Gene to confirm how you wish your donation to be acknowledged on the plaque. He will be available after church or by email or phone.**

**PRAYER INTENTIONS:**

*Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.*

**Those in need (Потреби):** Rose K., Руслан, John A.; Kevin A.; Peter M.; Pauline S.; Павло. C.; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women and Girls; all affected by terrorist attacks across the world.

**Those recovering from illnesses (Хворих):** Fr. John N.; Fr. Michael S.; Lawrence; Lillia; Nicholas; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Andrij; Alice; Mary G.; Andrea; Ryan; Gary; Mary H.; Marika S., Halya O.; Jocelyne J.; Daniel; Anne M; Одарка Т.; Jurij M.; Bohdan R; Lana K.; Maryilyn B.; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

**Deceased (Померших):** Всіх загиблих воїнів які віддали життя для соборної України;

**And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.**

**May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.**

**CATHEDRAL RESTORATION UPDATE**



**1. Board Room Chairs arrived this past Thursday.**

**2. The two side Altars are completed and will be installed next week.**

**3. Boxes and items continue to need to be unpacked and organized into the spaces.**

**Holy Trinity Golden Hands Seniors Club:**

- Nov. 1** No seniors
- Nov. 8** Senior Centre Without Walls presentation by Age & Opportunity
- Nov. 15** Presentation by Cancer Care MB
- Nov. 22** Exercising to Music. Music by Tess and Joe Achtemichuk and others
- Nov. 29** Back to Pinching Varenky

**ABBA MACARIUS THE GREAT**

7. Abba Sisoës said, "When I was at Scetis with Macarius, we went up, seven of us, to bring in the harvest. Now a widow cried out behind us and would not stop weeping. So the old man called the owner of the field and said to him, "What is the matter with the woman that she goes on weeping?" "It is because her husband received a deposit in trust from someone and he died suddenly without saying where he had hidden it, and the owner of the deposit wants to take her and her children and make slaves of them." The old man said to him, "Tell her to come to us, when we take our mid-day rest." The woman came, and the old man said to her, "Why are you weeping all the time like this?" She replied, "My husband who had received a deposit on trust from someone, has died and he did not say when he died, where he had put it."

To be continued

### **Ефесян 2:14-22 (24-та Неділя по П'ятидесятниці)**

14 Він бо наш мир, що вчинив із двох одне й зруйнував серединну перегороду, ворожнечу, Своїм тілом, 15 Він Своєю наукою знищив Закона заповідей, щоб з обох збудувати Собою одного нового чоловіка, мир чинивши, 16 і хрестом прими-рити із Богом обох в однім тілі, ворожнечу на ньому забивши. 17 І, прийшовши, Він благовістив мир вам, далеким, і мир близьким, 18 бо обоє Ним маємо приступ у Дусі од-нім до Отця. 19 Отже, ви вже не чужі й не приходьки, а співгрожани святим, і до-машні для Бога, 20 збудовані на основі апостолів і пророків, де наріжним каменем є Сам Ісус Христос, 21 що на ньому вся будівля, улад побудована, росте в святий храм у Господі, 22 що на ньому і ви разом будетеся Духом на оселю Божу.

### **Ephesians 2:14 –22 (24th Sunday after Pentecost)**

14 For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation, 15 having abolished in His flesh the enmity, that is, the law of commandments contained in ordinances, so as to create in Himself one new man from the two, thus making peace, 16 and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity. 17 And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. 18 For through Him we both have access by one Spirit to the Father. 19 Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God, 20 having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief cornerstone, 21 in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord, 22 in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.



**HOLODOMOR COMMEMORATION  
AND PROGRAM  
NOVEMBER 25 @ 1:30 PM - 3:30 PM  
WINNIPEG CITY HALL**

**“FURTHERMORE WE PRAY FOR ALL WHO  
HAVE SUFFERED THROUGH THE HOLODOMOR  
AND WE ASK YOU LORD TO PROVIDE  
COMFORT TO THEM. MAY THE SUFFERING ENDURED  
THROUGH THIS TRAGEDY BE TRANSFORMED INTO A  
FAITH THAT CARRIES COURAGE, PEACE, HOPE AND  
STRENGTH, LET US PRAY TO THE LORD.”**

**TYC IS SPONSORING OUR  
FELLOWSHIP ON NOVEMBER  
19TH. (FRENCH  
TOAST AND SAUSAGES)**

**THERE WILL ALSO BE A  
GUEST SPEAKER WHO IS A  
CANCER SURVIVOR. HE  
RECENTLY WENT TO NEPAL  
WHERE HE HIKE TO  
BASE CAMP.**

### **Luke 8: 41-56 (24th Sunday after Pentecost)**

41 And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue. And he fell down at Jesus' feet and begged Him to come to his house, 42 for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. But as He went, the multitudes thronged Him. 43 Now a woman, having a flow of blood for twelve years, who had spent all her livelihood on physicians and could not be healed by any, 44 came from behind and touched the border of His garment. And immediately her flow of blood stopped. 45 And Jesus said, “Who touched Me? When all denied it, Peter and those with him said, “Master, the multitudes throng and press You, and You say, ‘Who touched Me?’” 46 But Jesus said, “Somebody touched Me, for I perceived power going out from Me.” 47 Now when the woman saw that she was not hidden, she came trembling; and falling down before Him, she declared to Him in the presence of all the people the reason she had touched Him and how she was healed immediately. 48 And He said to her, “Daughter, be of good cheer; your faith has made you well. Go in peace.” 49 While He was still speaking, someone came from the ruler of the synagogue's house, saying to him, “Your daughter is dead. Do not trouble the Teacher.” 50 But when Jesus heard it, He answered him, saying, “Do not be afraid; only believe, and she will be made well.” 51 When He came into the house, He permitted no one to go in except Peter, James, and John, and the father and mother of the girl. 52 Now all wept and mourned for her; but He said, “Do not weep; she is not dead, but sleeping.” 53 And they ridiculed Him, knowing that she was dead. 54 But He put them all outside, took her by the hand and called, saying, “Little girl, arise.” 55 Then her spirit returned, and she arose immediately. And He commanded that she be given something to eat. 56 And her parents were astonished, but He charged them to tell no one what had happened.

### **Лука 8: 41-56 (24-та Неділя по П'ятидесятниці)**

41 Аж ось прийшов муж, Яір на ім'я, що був старшим синагоги. Він припав до Ісусових ніг, та й став благати Його завітати до дому його. 42 Бо він мав одиначку дочку, років десь із дванадцять, і вмирала вона. А коли Він ішов, народ тиснув Його. 43 А жінка одна, що дванадцять років хворою на кровотечу була, що ніхто вздоровити не міг її, 44 підійшовши ззаду, доторкнулась до краю одежі Його, і хвилі тієї спинилася її кровотеча! 45 А Ісус запитав: Хто доторкнувся до Мене? Коли ж відмовлялися всі, то Петро відказав: Учителю, народ коло Тебе он товпиться й тисне. 46 Ісус же промовив: Доторкнувся хтось до Мене, бо Я відчув силу, що вийшла з Мене... 47 А жінка, побачивши, що вона не втаїлась, трясучись, підійшла та й упала перед Ним, і призналася перед усіма людьми, чому доторкнулась до Нього, і як хвилі тієї одужала. 48 Він же промовив до неї: Дочко, твоя віра спасла тебе; іди з миром собі! 49 Як Він ще промовляв, приходять ось від старшини синагоги один та й говорить: Дочка твоя вмерла, не турбуй же Вчителя! 50 Ісус же, почувши, йому відповів: Не лякайся, тільки віруй, і буде спасена вона. 51 Прийшовши ж до дому, не пустив Він нікого з Собою ввійти, крім Петра, та Івана, та Якова, та батька дівчати, та матері. 52 А всі плакали та голосили за нею... Він же промовив: Не плачте, не вмерла вона, але спить! 53 І насміхалися з Нього, бо знали, що вмерла вона. 54 А Він узяв за руку її та й скрикнув, говорячи: Дівчатко, вставай! 55 І вернувся їй дух, і хвилі тієї вона ожила... І звелів дати їй їсти. 56 І здивувались батьки її. А Він наказав їм нікому не розповідати, що сталось.